

## Have A Sense of Humour 幽默感 — 12 月 27 日

Hello and welcome to English World. This is your friend Mark.

And I am your friend Guo Wen-Jie.

欢迎你来到英语世界

We are glad you are listening to our program.

很开心你收听我们的节目

Listener friends, Are you having a busy day?

听友，你今天忙吗？

Are you under a lot of pressure?

你是否感到压力蛮大的？

Maybe you are worrying about many things.

也许你在烦恼许多事情

Wen-J, when I have a lot on my mind I often feel tense.

马可说，如果他心思繁乱，他会觉得神经紧张

I get very serious.

他会变得越来越严肃

I am the same.

At a time like that, do you know what we need?

在那种时候，我们需要什么呢？

What do we need?

We need a change of scenery.

他说，我们需要换个风景

We need to tune in to a different channel.

我们需要改换频道

I still don't get it.

I mean: we need to find things in life that are enjoyable.

我们需要找到生命里的乐趣

We need to have some laughter.

我们需要有欢笑

We need to have a sense of humor.

我们需要有幽默感

So, listener friends,

所以，听友

Are you ready for some fun?

你是否预备好要来笑一笑呢？

### Telling Jokes 说笑话

What did the chicken say after she laid 100 eggs?

母鸡下了一百颗蛋后会说什么呢？

The answer is: I'm eggs-hausted.

「我累坏了 eggs-hausted. 」

Why do chickens sit on their eggs?

为什么鸡总坐在他们的蛋上面呢？

The answer is: Because they don't have chairs.

「因为他们没有椅子坐 they don't have chairs」

What day of the week do chickens hate?

一周七天里，鸡最恨哪一天？

The answer is: Fry-day.

答案是：「星期五 Fry-day」跟炸鸡同音

Mark, some jokes are a play on words. 有些笑话是跟同音字相关的

You are right. Have you heard any knock knock jokes?

Knock Knock jokes What are they?

When I say Knock Knock, you ask: Who's there.

All right

马可要来个 knock knock jokes 叩门笑话

Knock Knock

Who's there?

谁在那儿？

Police.

Police 警察

Now you say Police Who.

Police Who?

Police let us in; it's cold out here.

请让我进来，外头很冷

You see, Police and please sound similar.

I get it. Police 跟 please 两字音相近

Try another one. Knock Knock

Who's there?

Tank.

Tank Who?

You're welcome.

为什麼说 You're welcome 不客气呢

Well, Tank Who and Thank you

Oh, 原来这听起来就像说谢谢

OK, now it's my turn. Knock Knock.

Who's there?

Lemonade

Lemonade who?

Lemonade me introduce you to my friend.

Oh, You are good.

Thanks. That was fun.

Some kinds of humor don't use words.

有些幽默不见得需要言语

Children and adults all like to watch comedy act.

孩子和成人都喜欢看喜剧表演

In it, there are people being hit,

在其内，有人被打正著

Or falling down,

或摔了一大跤

Or just being silly.

或是傻里傻气的

It makes us laugh.

这些会让我们笑出来

There are some situations that make us feel amused.

有些情况会让我们觉得很好笑很有趣

And we also find some people amusing.

有些人则很风趣, 会让我们开怀大笑

### Fun With the Idioms 趣味成语

Singer and Songwriter Rufus Wainwright said:

一位写歌唱歌的人 Wainwright 说 :

“There’s no life without humor. It can make the wonderful moments of life truly glorious, and it can make tragic moments bearable.”

“生活里不能没有幽默。幽默能使得生命里的美好时光真正灿烂光彩，也能让我们在生命里的悲伤时刻能支持下去”

Coming up next is our Everyday Dialogue.

接下来，要为你播出每日会话

Two friends are chatting.

两位朋友在聊天

-----  
\*Dialogue:

A: *I have a little problem. I don't know when to laugh.*

B: *That's easy. You laugh when something strikes you as funny.*

A: *If someone tells a joke. Do I laugh during the joke or after the joke?*

B: *You're thinking way too much.*

A: *But I need to know.*

B: *When to laugh is not something you know. It's something you feel.*

A: *Where?*

B: *In your funny bone.*

A: *Do I have a funny bone?*

B: *Mmm, Maybe not.*

-----  
现在我们来了解这两位到底说什么

-----  
A: *I have a little problem. I don't know when to laugh.*

我有个小问题。我不知道何时该笑

B: *That's easy. You laugh when something strikes you as funny.*

那很简单。当你认为某些事很好笑时，你就笑

A: *If someone tells a joke. Do I laugh during the joke or after the joke?*

如果有人讲笑话，那我该在笑话正讲的时候笑，还是笑话讲完后笑呢？

B: *You're thinking way too much.*

你想得太多了

A: *But I need to know.*  
但我需要知道答案

B: *When to laugh is not something you know. It's something you feel.*  
何时该笑不是头脑上的事，乃是凭你的感受

A: *Where?*  
从哪儿感受起呢

B: *In your funny bone.*  
全在乎你有没有幽默感

A: *Do I have a funny bone?*  
我有幽默感吗

B: *Mmm, Maybe not.*  
依我看，很可能你没有

-----

We say funny bone is one's sense of humor.  
西方人说 funny bone 就是幽默感

Tickle one's funny bone means to make someone laugh.  
Tickle one's funny bone 就是逗人发笑

Everyone has a sense of humor. However, it differs from person to person.  
幽默感, 每个人都有，但也因人而异

What one person thinks is funny is not necessarily funny to someone else.  
有人认为好笑的，不见得其他人觉得好笑

Let's listen to the dialogue once again.  
我们再次来听一回每日会话

-----

A: *I have a little problem. I don't know when to laugh.*

B: *That's easy. You laugh when something strikes you as funny.*

A: *If someone tells a joke. Do I laugh during the joke or after the joke?*

B: *You're thinking way too much.*

A: *But I need to know.*

B: *When to laugh is not something you know. It's something you feel.*

A: *Where?*

B: *In your funny bone.*

A: *Do I have a funny bone?*

B: *Mmm, Maybe not.*

-----

Listener, Do you think God has a sense of humor?  
听友，你想，神有幽默感吗？

Of course.  
那是当然了

Remember how God made the first woman?  
还记得神怎麼创造第一个女人吗？

From Adam's ribs.  
Right. God took one of Adam's ribs and made Eve.  
神从亚当身上取下一根肋骨，然後造了夏娃

Adam then said: This is bone of my bones and flesh of my flesh.

亚当称夏娃是：骨中之骨，肉中之肉

No wonder Eve was so dear to Adam.

也难怪亚当对夏娃，是那麽亲爱

She was very close to Adam's heart.

因为夏娃很贴近亚当的心

Let's look at the Old Testament Jacob for another example.

再来看看旧约人物雅各好了

Jacob was a liar.

雅各，是个大骗子

He cheated his brother and his father.

他骗了哥哥，也骗了爸爸

And guess what? Later on Jacob fell into the hands of a liar.

猜猜看结果如何？雅各自己后来也栽在骗子的手下

He was cheated and lied to by his uncle.

他被自己的舅父所欺骗

What an irony.

这真是个讽刺

God does have a sense of humor.

神确实有幽默感

### **Verse of the Week 每周金句**

Why are you downcast, O my soul?

我的心哪、你为何忧闷、

Why so disturbed within me?

为何在我里面烦躁·

Put your hope in God,

应当仰望神·

for I will yet praise him, my Savior and my God.

因他笑脸帮助我、我还要称赞他。我的救主我的神。

Psalm 42:5 诗篇

The Bible says we can put our hope in God.

圣经说，我们可以仰赖神

He makes his face shine upon us.

祂以脸光照我们

Therefore, even in times of difficulties,

也因此，即使在困难艰苦时刻

We can still praise Him.

我们还能够赞美祂

We can find things in life that are enjoyable.

我们能找到生命里的乐趣

We can retain a sense of humor.

我们仍能保有幽默感

We can laugh.  
我们能欢笑

---

Listener friend, our time is up again.

听友，我们时间又差不多了

Did we make you laugh today?

今天我们是否逗你笑了？

We do want to make you happy.

我们期望能让你快乐

Write to us and request our gift for you.

有空捎封信来，也索取我们要赠送的礼物

I am your friend Mark.

And I am Guo Wen-J. We'll see you next time.

Zai-Jian.

---

Mark, you always cheer me up by making me laugh.

Good. Wait - you think I'm funny?

Of course.

But I mean to be serious!